



Tomada de sobrepor SolConeX, 16 A

Série 8570/11

– Armazenar para utilização futura! –



Índice

1	Informações Gerais.....	3
1.1	Fabricante	3
1.2	Sobre este manual de instruções	3
1.3	Outros documentos.....	3
1.4	Conformidade com as normas e regulamentos	3
2	Explicação dos símbolos	4
2.1	Símbolos do manual de instruções.....	4
2.2	Símbolos no aparelho	4
3	Segurança.....	4
3.1	Uso conforme propósito.....	5
3.2	Qualificação do pessoal.....	5
3.3	Riscos residuais.....	5
4	Transporte e armazenamento.....	6
5	Montagem e instalação.....	7
5.1	Montagem / desmontagem	7
5.2	Instalação.....	8
6	Comissionamento	13
7	Operação	13
8	Conservação, manutenção, reparo.....	14
8.1	Conservação.....	14
8.2	Manutenção	14
8.3	Reparo	14
9	Devolução	15
10	Limpeza	15
11	Descarte.....	15
12	Acessórios e peças de reposição	15
13	Anexo A	16
13.1	Dados técnicos	16
14	Anexo B	24
14.1	Estrutura do aparelho	24
14.2	Dimensões / medidas de fixação.....	25

1 Informações Gerais

1.1 Fabricante

R. STAHL Schaltgeräte GmbH
Am Bahnhof 30
74638 Waldenburg
Germany

Tel.: +49 7942 943-0
Fax: +49 7942 943-4333
Internet: r-stahl.com
E-mail: info@r-stahl.com

1.2 Sobre este manual de instruções

- ▶ Ler atentamente este manual de instruções, especialmente as instruções de segurança, antes de usar.
- ▶ Observar todos os documentos aplicáveis (ver também o capítulo 1.3).
- ▶ Guardar o manual de instruções durante o tempo de utilização do aparelho.
- ▶ Deixar o manual de instruções acessível para o pessoal de operação e manutenção em todos os momentos.
- ▶ Repassar o manual de instruções para cada proprietário subsequente ou usuário do aparelho.
- ▶ Atualizar o manual de instruções cada vez que a R. STAHL enviar complementos.

N.º de identificação: 273943 / 8570660300
Número de publicação: 2025-05-22·BA00·III·pt-02

O manual de instruções original é a versão em alemão.
Este é legalmente vinculativo em todas as circunstâncias jurídicas.

1.3 Outros documentos

- Folha de dados dos dispositivos a conectar SolConeX
 - Informações e documentos nacionais com relação ao uso em atmosferas potencialmente explosivas (ver também o capítulo 1.4)
- Documentos noutras línguas, ver r-stahl.com.

1.4 Conformidade com as normas e regulamentos

- IECEx, ATEX, declaração de conformidade da UE e outros certificados e documentos nacionais estão disponíveis para download no seguinte link: <https://r-stahl.com/de/global/support/downloads/>
Dependendo do escopo, informações adicionais relevantes a Ex podem ser incluídas como anexo.
- IECEx também em: <https://www.iecex.com/>

BR

2 Explicação dos símbolos

2.1 Símbolos do manual de instruções

Símbolo	Significado
	Nota sobre trabalhos mais fáceis
 PERIGO!	Situação de risco que, no caso de inobservância das medidas de segurança, pode provocar a morte ou ferimentos graves com danos permanentes.
 ADVERTÊNCIA!	Situação de risco que, no caso de inobservância das medidas de segurança, pode provocar ferimentos graves.
 CUIDADO!	Situação de risco que, no caso de inobservância das medidas de segurança, pode provocar ferimentos leves.
NOTA!	Situação de risco que, no caso de inobservância das medidas de segurança, pode provocar danos materiais.

2.2 Símbolos no aparelho

Símbolo	Significado
CE 0158 05594E00	Marcação CE conforme a diretiva atualmente em vigor.
 02198E00	Aparelho certificado conforme marcação para atmosferas potencialmente explosivas.
 11048E00	Instruções de segurança que devem ser consideradas: Para aparelhos com este símbolo, devem ser observados os dados correspondentes e/ou as instruções relevantes à segurança no manual de instruções!

3 Segurança

Esse aparelho foi fabricado de acordo com o estado atual da tecnologia, sob os regulamentos de segurança reconhecidos. No entanto, a sua utilização pode constituir um risco para a vida e saúde do usuário ou terceiros ou uma deterioração do aparelho, do ambiente e dos bens materiais.

- Utilizar o aparelho apenas
 - em estado perfeito
 - como previsto, consciente de segurança
 - tendo este manual de instruções em consideração

3.1 Uso conforme propósito

A tomada de sobrepor 8570/11 é um equipamento elétrico protegido contra explosão. Ela é certificada para utilização em atmosferas potencialmente explosivas das zonas 1, 2, 21 e 22. Ela se destina à conexão de equipamentos elétricos móveis e fixos, bem como à conexão de condutores ou de circuitos em atmosferas potencialmente explosivas.

O uso conforme propósito inclui a observância deste manual de instruções e os documentos aplicáveis, por ex. da folha de dados. Todas as outras aplicações só são adequadas após liberação da empresa R. STAHL.

3.2 Qualificação do pessoal

Para realizar as atividades descritas neste manual de instruções, é necessário um especialista correspondentemente qualificado. Isso aplica-se especialmente aos trabalhos nas áreas

- Montagem/desmontagem do aparelho
- Instalação
- Colocação em funcionamento
- Conservação, reparo limpeza

Os técnicos que realizarem estas atividades precisam ter um nível de conhecimento que inclua as normas e regulamentos nacionais relevantes.

Para atividades em atmosfera potencialmente explosiva, é necessário mais conhecimento! A R STAHL recomenda um nível de conhecimentos descrito nas seguintes normas:

- IEC/EN 60079-14 (Projeto, seleção e instalação de sistemas elétricos)
- IEC/EN 60079-17 (Verificação e manutenção de sistemas elétricos)
- IEC/EN 60079-19 (Reparo de aparelhos, repetição e regeneração)

3.3 Riscos residuais

3.3.1 Perigo de explosão

Em áreas potencialmente explosivas, apesar da forma construtiva de acordo com a tecnologia atual do aparelho, um perigo de explosão não pode ser completamente excluído.

- ▶ Realizar todas as etapas de trabalho na atmosfera potencialmente explosiva sempre com o máximo de cuidado!

Possíveis momentos de perigo ("riscos residuais") podem ser distinguidos pelas seguintes causas:

Danos mecânicos

Durante o transporte, a montagem ou o comissionamento, o aparelho pode ser pressionado ou riscado e, em consequência disso, deixar de ser estanque. Esses danos podem, entre outras coisas, anular parcial ou totalmente a proteção contra explosão do aparelho. Isso pode ter como consequência explosões com mortes ou ferimentos graves de pessoas.

- ▶ Transportar o dispositivo somente na embalagem original ou em embalagens semelhantes.
- ▶ Não carregar o aparelho.
- ▶ Verificar a embalagem e o dispositivo quanto a danos. Informar qualquer dano à R. STAHL imediatamente.
- ▶ Armazenar o aparelho na embalagem original, seco (sem condensação), em uma posição estável e protegido contra choques.
- ▶ Não danificar o invólucro, componentes de montagem e vedações durante a montagem.

Aquecimento excessivo ou carga eletrostática

A modificação subsequente do aparelho ou a operação fora das condições aprovadas pode fazer com que o aparelho fique muito quente ou eletrostaticamente carregado e, assim, provocar centelhas. Isso pode ter como consequência explosões com mortes ou ferimentos graves de pessoas.

- ▶ Operar o dispositivo apenas de acordo com as condições de operação prescritas (ver marcação no dispositivo e o capítulo "Dados Técnicos").
- ▶ Limpar o aparelho apenas com um pano úmido.

Montagem, desmontagem, instalação, comissionamento, conservação ou limpeza inadequada(o)

Tarefas básicas, como montagem, desmontagem, instalação, comissionamento, conservação ou limpeza do aparelho só podem ser realizadas por pessoas qualificadas de acordo com os regulamentos e normas nacionais aplicáveis do país de utilização.

Caso contrário, a proteção contra explosões pode ser suprimida. Isso pode ter como consequência explosões com mortes ou ferimentos graves de pessoas.

- ▶ A montagem, a instalação, o comissionamento e a conservação devem ser executados somente por pessoas qualificadas e autorizadas (ver capítulo 3.2).
- ▶ Instalar o aparelho somente em áreas para as quais ele seja apropriado de acordo com sua marcação.
- ▶ Observar a posição correta de utilização (ver capítulo "Montagem e instalação").
- ▶ Não readaptar ou modificar o aparelho.
- ▶ Não abrir o aparelho sob tensão.
- ▶ Desconectar o aparelho da alimentação elétrica antes da montagem, da desmontagem, da instalação, do comissionamento, da conservação ou da limpeza.
- ▶ Os reparos no aparelho podem ser executados somente pela R. STAHL.
- ▶ Limpar o dispositivo suavemente apenas com um pano úmido e sem soluções ou produtos de limpeza agressivos, ásperos ou abrasivos.
- ▶ Nunca limpar o aparelho com jato de água forte, por exemplo, com um limpador de alta pressão.

4 Transporte e armazenamento

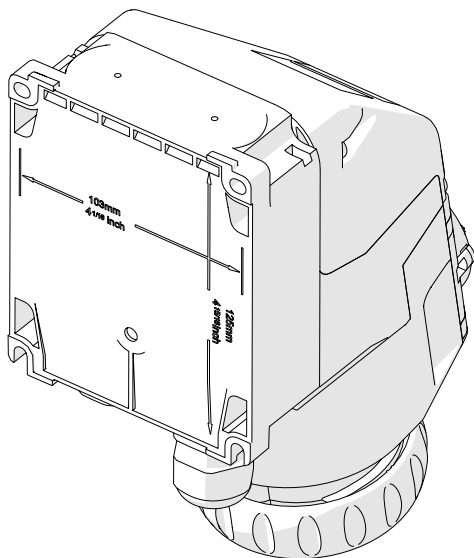
- ▶ Transportar e armazenar o aparelho cuidadosamente e observando as instruções de segurança (ver capítulo "Segurança").

5 Montagem e instalação

5.1 Montagem / desmontagem

- ▶ Montar o aparelho com cuidado e prestar atenção às instruções de segurança (ver capítulo "Segurança").
- ▶ Ler atentamente as seguintes condições de montagem e instruções de montagem e segui-las de forma exata.

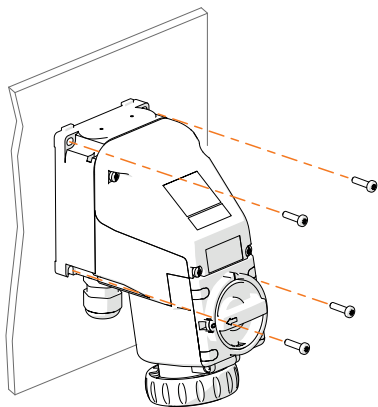
5.1.1 Posição de utilização



- ▶ Alinhar a tampa articulada para baixo e a câmara de conexão para cima.

19605E00

5.1.2 Montagem

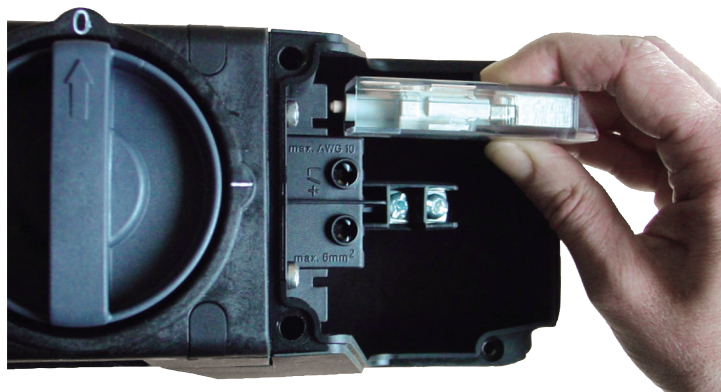


- ▶ Fixar a tomada de sobrepor em uma superfície plana usando 4 parafusos e arruelas adequadas.

21821E00

i Os furos de fixação estão representados por orifícios oblongos. Assim, é possível uma compensação de montagem vertical e horizontal.

5.1.3 Montagem dos contatos auxiliares



11203E00

- ▶ Remover a tampa.
- ▶ Encaixar os contatos auxiliares opcionalmente na ranhura esquerda ou direita. Equipamento duplo é possível.
- ▶ Fechar a tampa.

5.2 Instalação

! PERIGO! Perigo de explosão em instalação em atmosferas especiais potencialmente explosivas devido a poeira!

A inobservância leva a ferimentos graves ou mortais.

- ▶ Não use o aparelho em áreas onde ocorram processos de alta geração de carga, processos de atrito de máquinas e separação, processos de pulverização eletrostática (p. ex., sistemas de revestimento eletrostático) e poeira gerada pneumaticamente.
 - ▶ Instalar o aparelho cuidadosamente e observando as instruções de segurança (capítulo "Segurança").
 - ▶ Executar as etapas de instalação listadas abaixo com muita precisão.
- i** Ao operar sob condições adversas, como, por exemplo, em embarcações navais ou sob sol forte, será necessário tomar medidas adicionais para a instalação correta em função do local de utilização. Mais informações e instruções a este respeito podem ser obtidas sob solicitação ao entrar em contato com a sua equipe de vendas encarregada.
- i** Os detalhes/dados técnicos necessários para instalação elétrica podem ser encontrados nos seguintes documentos:
- ▶ Capítulo "Dados técnicos" neste manual de instruções

5.2.1 Conexão de condutores

-  Em cada borne de conexão podem ser instalados dois condutores.
O material e a seção transversal do condutor devem então ser iguais.
Os condutores podem ser conectados sem medidas preparatórias especiais.

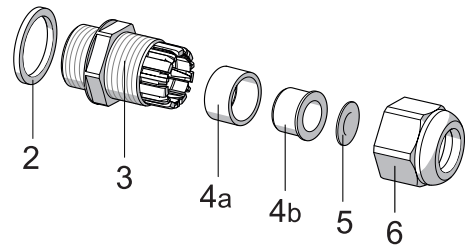
Medidas básicas de segurança na conexão de condutores

- ▶ Selecionar condutores apropriados que não excedam as temperaturas permitidas dos condutores.
- ▶ Dispor os condutores dos circuitos intrinsecamente seguros separados dos condutores dos circuitos não intrinsecamente seguros. Os valores de distância necessários para isso podem ser encontrados na seção "Separação dos circuitos intrinsecamente seguros de circuitos não intrinsecamente seguros".
- ▶ Prestar atenção às seções transversais prescritas dos condutores.
- ▶ O isolamento dos condutores deve chegar até aos terminais.
- ▶ Não danificar o condutor ao desencapar o mesmo (por ex., ao fazer entalhes).
- ▶ Instalar terminais ilhós corretamente e com uma ferramenta apropriada.
- ▶ Utilizar somente entradas de cabos e tampões de fechamento, que tenham sido verificados separadamente e tenham certificado de exame UE de tipo, e apertar com torque de aperto especificado (para torque de aperto, ver capítulo "Dados técnicos").
- ▶ Observar a área dos bornes da entrada do cabo (ver capítulo "Dados técnicos").
- ▶ Proteger as entradas de cabos metálicos, adaptadores e plugues tampão de metal contra torção ou afrouxamento ao colar a superfície roscada ou a contraporca.
- ▶ Ao colar, certificar-se de que a temperatura operacional contínua do adesivo seja pelo menos 20 K superior à temperatura no componente instalado.
- ▶ Conectar sempre o condutor de proteção.

BR

Separação dos "circuitos intrinsecamente seguros" de "circuitos não intrinsecamente seguros"

- 
- 6 mm para um valor de pico da tensão nominal $\leq 375\text{ V}$
 - 8 mm para um valor de pico da tensão nominal $\leq 750\text{ V}$
 - ou com blindagem aterrada conforme DIN VDE 0472 (capacidade de descarga de corrente suficiente)

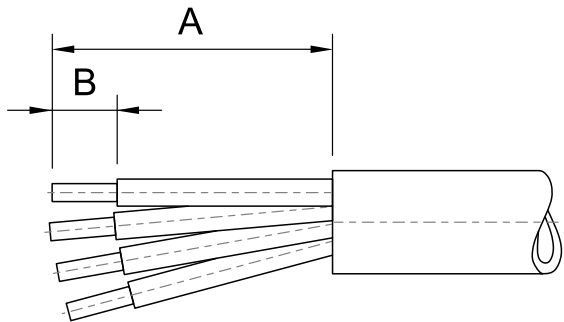


Entrada de cabo série 8161

Legenda

- | | | | |
|----|--------------------|----|----------------------------------|
| 2 | = anel de vedação | 4b | = luva de vedação redutora (RDE) |
| 3 | = rosca de conexão | 5 | = proteção contra poeira |
| 4a | = luva de vedação | 6 | = porca de tampa |

- ▶ Soltar a porca de tampa (6).
- ▶ Remover a proteção contra poeira (5).
- ▶ Opcionalmente: remover a luva de vedação redutora (4b).
- ▶ Conduzir o cabo através da entrada de cabo.
- ▶ Apertar a porca de tampa (6).



	A [mm]	B [mm]
Contatos principais	180	10
Contatos auxiliares	180	6
Contatos auxiliares Ex i	180	6

- ▶ Remover a tampa.
- ▶ Conduzir os condutores pela entrada de cabo na câmara de conexão.
- ▶ Desencapar os condutores.
- ▶ Inserir os condutores nos bornes correspondentes e fixá-los (para torque de aperto, ver capítulo "Dados técnicos").
Inserir as extremidades desencapadas dos condutores completamente sob os bornes.
- ▶ Verificar a adaptação firme dos condutores.
- ▶ Alinhar os condutores. Certificar-se de que os pontos de aperto não estejam sob tração.
- ▶ Apertar a(s) entrada(s) de cabo(s).
- ▶ Fechar a tampa (torque de aperto, ver capítulo "Dados técnicos").

5.2.2 Conexão do condutor de proteção

Em caso de ligação de um condutor de proteção, ter principalmente em atenção:

- ▶ Conectar sempre o condutor de proteção.
- ▶ Utilizar terminais de cabo para ligação do condutor de proteção externo.
- ▶ Instalar o condutor de proteção de forma fixa na proximidade do invólucro.
- ▶ Incluir todas as peças de metal polidas, não condutoras de tensão no sistema de condutor de proteção.
- ▶ Instalar os condutores N como energizados.

i As especificações relacionadas com a ligação equipotencial (PA), o potencial de terra (PE) para circuitos de segurança intrínseca podem ser consultados na documentação do respectivo equipamento. As peças de metal inativas são isoladas conforme EN 61439-1/IEC 61641 e não estão conectadas ao PE.

BR

5.2.3 Contatos auxiliares da instalação



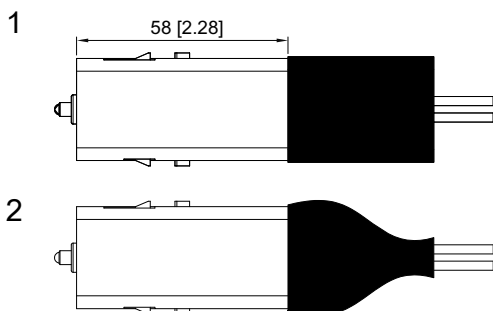
- ▶ Para garantir a distância necessária entre circuitos intrinsecamente seguros e não intrinsecamente seguros, o tubo termorretrátil (incluído) deve ser instalado em circuitos intrinsecamente seguros.



24494E00

24493E00

- ▶ Remover a tampa.
- ▶ Conduzir o condutor pela entrada de cabo na câmara de conexão.
- ▶ Em circuitos intrinsecamente seguros: empurrar o tubo termorretrátil sobre os condutores.
- ▶ Destruar os terminais sem parafusos com chave de fenda (Lâmina de corte 06 x 3,5 forma A conforme DIN 5264 ou ISO 2380-1).
- ▶ Inserir e fixar os condutores nos terminais sem parafusos correspondentes. As extremidades desencapadas dos condutores devem se encontrar totalmente dentro do borne.



24464E00

Em circuitos intrinsecamente seguros:

- ▶ Empurrar o tubo termorretrátil no contato auxiliar conforme mostrado (1).
- ▶ Aquecer o tubo termorretrátil com uma pistola de ar quente. Certificar-se de que o tubo termorretrátil aquecido não se retraia além do centro do "W" e do "G" na marcação AWG (lateral) (2).
- ▶ Passar as mangueiras de isolamento inclusas sobre a linha de alimentação do circuito de segurança intrínseca na área de cruzamento.
- ▶ Ajustar o comprimento da mangueira de isolamento correspondente à linha de alimentação.
- ▶ Alinhar os condutores. Certificar-se de que os pontos de aperto não se encontrem sob tração.
- ▶ Apertar a(s) entrada(s) de cabo(s).
- ▶ Fechar a tampa (ver capítulo "Dados técnicos" para torque de aperto).

6 Comissionamento

⚠ ADVERTÊNCIA! Dano ou destruição do aparelho devido a arcos elétricos e alta pressão devido a operações de chaveamento impróprias!

A inobservância pode conduzir a ferimentos graves ou mortais.

- ▶ Realizar o processo de ativação e desativação de forma rápida e completa.
- ▶ Uma posição de chaveamento entre 0 e I (ON e OFF) deve ser evitada.

Antes do comissionamento, executar as seguintes etapas de teste:

- ▶ Verificar o aparelho quanto a danos.
- ▶ Verificar se a montagem e a instalação foram corretamente executadas.
- ▶ Se necessário, remover corpos estranhos.
- ▶ Certificar-se de que os condutores tenham sido introduzidos corretamente.
- ▶ Verificar se todos os torques de aperto prescritos foram cumpridos.
- ▶ Levar em consideração a tensão de linha.
- ▶ Vedar as entradas de cabos não utilizadas com tampões homologados conforme a Diretiva 2014/34/UE ou IEC e as perfurações não utilizadas com tampões de fechamento homologados conforme a Diretiva 2014/34/UE ou IEC.
- ▶ Certificar-se de que o anel da baioneta esteja fechado.

BR

7 Operação

⚠ PERIGO! Perigo de explosão devido a vedação inadequada e/ou temperatura de serviço muito alta!

A inobservância leva a ferimentos graves ou mortais.

- ▶ Vedar completamente o anel de baioneta do plugue e a tampa articulada para manter o grau de proteção.
- ▶ Com o plugue encaixado, apertar completamente o anel de baioneta do plugue para manter o grau de proteção.
- ▶ Com o plugue retirado, aperte completamente o anel de baioneta da tampa articulada para manter o grau de proteção.

⚠ ADVERTÊNCIA! Dano ou destruição do aparelho devido a arcos elétricos e alta pressão devido a operações de chaveamento impróprias!

A inobservância pode conduzir a ferimentos graves ou mortais.

- ▶ Realizar o processo de ativação e desativação de forma rápida e completa.
- ▶ Uma posição de chaveamento entre 0 e I (ON e OFF) deve ser evitada.

i A tomada de sobrepor só pode ser operada no estado completamente montado.

i A tomada de sobrepor só pode ser comutada com o plugue encaixado.
Com o plugue retirado, trancar a tampa articulada com o anel de baioneta.

A tomada de sobrepor está codificada mecanicamente, portanto, não podem ser utilizados plugues de outros fabricantes.

Somente plugues do tipo 8570/12 da R. STAHL podem ser utilizados.

8 Conservação, manutenção, reparo

- ▶ Observar as normas e regulamentos nacionais aplicáveis no país de utilização, por exemplo, IEC/EN 60079-14, IEC/EN 60079-17, IEC/EN 60079-19.

8.1 Conservação

Como complemento às regras nacionais, verificar os seguintes pontos:

- Posicionamento fixo dos condutores introduzidos,
- Formação de fissuras e outros danos visíveis no aparelho,
- Luvas quanto a sujeira,
- Nenhum corpo estranho no aparelho,
- Todos os torques de aperto prescritos foram respeitados,
- Garantir o uso conforme propósito.

BR

8.2 Manutenção



PERIGO! Perigo de sobreaquecimento e de explosão devido a contatos de comutação com defeito!

A inobservância leva a ferimentos graves ou mortais.

- ▶ Após cada curto-circuito no circuito principal do interruptor, substituir a tomada flangeada completa, uma vez que o estado dos contatos de comutação não pode ser verificado com os equipamentos hermeticamente selados.
- ▶ Após cada curto-circuito, substituir a tomada completa, incluindo o plugue.
- ▶ Manter o dispositivo conforme as determinações nacionais aplicáveis e as instruções de segurança neste manual de instruções (capítulo "Segurança").

8.3 Reparo



PERIGO! Perigo de explosão devido a reparos inadequados!

A inobservância leva a ferimentos graves ou mortais.

- ▶ Solicitar a realização de reparos nos aparelhos exclusivamente pela R. STAHL Schaltgeräte GmbH.
- ▶ Para informações sobre substituição de acessórios e peças de reposição (p. ex., tampas articuladas), ver capítulo "Acessórios técnicos e peças de reposição".
- ▶ Não são permitidos reparos com base nos valores da tabela 2 ou 3 da IEC 60079-1:2014.

9 Devolução

- ▶ Executa o retorno ou embalagem dos aparelhos apenas sob consulta com R. STAHL!
Para isso, entrar em contato com o representante responsável de R. STAHL.

Para a devolução em caso de reparo ou assistência, contacte o serviço de apoio ao cliente da R. STAHL.

- ▶ Entrar em contato pessoalmente com o serviço de atendimento ao cliente.

ou

- ▶ Acesse o website r-stahl.com.
- ▶ Selecionar em "Support" (Assistência) > "RMA" (Formulário RMA) > "RMA-REQUEST" (Solicitar bilhete RMA).
- ▶ Preencher e enviar o formulário.
Você receberá automaticamente um guia RMA por e-mail.
Imprimir este arquivo.
- ▶ Enviar o aparelho juntamente com o guia RMA na embalagem para a R. STAHL Schaltgeräte GmbH (para obter o endereço, consulte o capítulo 1.1).

BR

10 Limpeza

- ▶ Antes e após a limpeza, verificar o aparelho quanto a danos.
Retirar os aparelhos danificados imediatamente de serviço.
- ▶ Para evitar carga eletrostática, a limpeza dos aparelhos em atmosferas potencialmente explosivas pode ser feita apenas com um pano úmido.
- ▶ No caso de limpeza húmida: utilizar água ou um produto de limpeza suave e não abrasivo, que não risque.
- ▶ Não utilizar produtos de limpeza agressivos ou solventes.
- ▶ Nunca limpar o aparelho com jato de água forte, por exemplo, com um limpador de alta pressão.
- ▶ Certificar-se de que o anel de baioneta da tampa articulada esteja firmemente apertado para evitar que água e produtos de limpeza entrem nos contatos de tomada.

11 Descarte

- ▶ Observar os regulamentos nacionais e locais aplicáveis e as disposições legais sobre o descarte.
- ▶ Enviar os materiais separadamente para reciclagem.
- ▶ Garantir um descarte adequado para o ambiente de todos os componentes conforme as determinações legais.

12 Acessórios e peças de reposição

NOTA! Mau funcionamento ou danos ao dispositivo devido ao uso de componentes não originais.

A inobservância pode provocar danos materiais.

- ▶ Usar apenas acessórios e peças de reposição originais da R. STAHL Schaltgeräte GmbH (ver folha de dados).

13 Anexo A

13.1 Dados técnicos

Proteção contra explosões

Global (IECEX)

Gás e poeira	IECEX PTB 05.0023 Ex db eb IIC T6 ... T5 Gb Ex tb IIIC T73 °C Db
--------------	--

Europa (ATEX)

Gás e poeira	PTB 03 ATEX 1227 II 2 G Ex db eb IIC T6 ... T5 Gb II 2 D Ex tb IIIC T73 °C Db
--------------	---

Certificados

Certificados	IECEX, ATEX
--------------	-------------

Dados técnicos

Dados elétricos

Tensão operacional nominal	
Contatos principais	8570/11-3...: máx. 500 V CA / máx. 110 V CC 8570/11-4...: máx. 690 V CA / máx. 110 V CC 8570/11-5...: máx. 690 V CA / máx. 110 V CC
Contatos auxiliares	máx. 500 V CA / máx. 110 V CC
Frequência	50/60 Hz (em frequências $\geq$ 100 Hz, necessária redução para 12 A)
Tolerância de tensão	-10 ... +10 %
Corrente operacional nominal	
Contatos principais	16 A (utilizável até 20 A dependendo da seção transversal de conexão)
Contatos auxiliares	máx. 6 A
Categoria de utilização	CA-3: 690 V / 16 A CA-3: 500 V / 20 A CC-1: 110 V / 16 A UL508: 600 V / 20 A
Potência de operação	
Contatos principais	4 kW: 200 ... 250 V CA 7,5 kW: 380 ... 500 V CA 11 kW: 600 ... 690 V CA O tipo de comutador pode ser operado em alimentadores de motor com conversores de frequência em frequências de 5 a 100 Hz. Para frequências inferiores à frequência nominal do motor, o ajuste da característica de frequência de tensão em 5 Hz não deve exceder 30 % da tensão nominal do motor. Ao mesmo tempo, o valor do ângulo de fase $\cos \varphi$ a 5 Hz não deve ser menor que $\cos \varphi = 0,3$. A curva característica linear ou quadrática deve interceptar o ponto de 30 % em 5 Hz e pode aumentar até a tensão nominal em frequências maiores que 5 Hz.

Dados técnicos

Contatos auxiliares	CA-15: 500 V, máx. 1250 VA CA-15: 230 V, máx. 1380 VA CA-12: 500 V, máx. 3000 VA CC-13: 110 V, 110 W
Tensão de isolamento nominal	
Contatos principais	8570/11-3...: 550 V 8570/11-4...: 750 V 8570/11-5...: 750 V
Contatos auxiliares	550 V
Pré-fusível	
sem proteção térmica	16 A gG
com proteção térmica	35 A gG

Condições ambientais

Temperatura de serviço	-50 ... +65 °C -40 ... +65 °C, opcional (sem silicone) (A temperatura de armazenamento corresponde à temperatura ambiente)
------------------------	--

Em frequências < 100 Hz

3 polos (1P + N + PE / 2P + PE) - sem contatos auxiliares

Classe de temperatura	T6					T5		
Temperatura ambiente	T _a ≤ +45 °C	T _a ≤ +50 °C	T _a ≤ +55 °C	T _a ≤ +60 °C	T _a ≤ +65 °C	T _a ≤ +60 °C	T _a ≤ +65 °C	
Seção transversal de conexão	Corrente operacional nominal							
To-mada								
Plu-gue								
1,5 mm ²	1,5 mm ²	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	16 A	10 A
1,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	16 A	10 A
2,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	13 A	10 A	16 A	10 A
2,5 mm ²	4 mm ²	16 A	16 A	16 A	13 A	10 A	16 A	10 A
4 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	10 A	16 A	10 A
4 mm ²	4 mm ²	20 A	20 A	16 A	16 A	10 A	20 A	10 A

Dados técnicos

BR

4 polos (3P + PE) - com contatos auxiliares											
Classe de temperatura		T6						T5			
Temperatura ambiente		T _a ≤ +35 °C	T _a ≤ +40 °C	T _a ≤ +45 °C	T _a ≤ +50 °C	T _a ≤ +55 °C	T _a ≤ +60 °C	T _a ≤ +50 °C	T _a ≤ +55 °C	T _a ≤ +60 °C	T _a ≤ +65 °C
Seção transversal de conexão		Corrente operacional nominal									
To-mada	Plu-gue										
1,5 mm ²	1,5 mm ²	16 A	13 A	13 A	6 A	–	–	16 A	13 A	10 A	6 A
1,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	13 A	13 A	10 A	–	–	16 A	13 A	10 A	6 A
2,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	10 A	–	16 A	16 A	13 A	6 A
2,5 mm ²	4 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	16 A	16 A	13 A	6 A
4 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	6 A	16 A	16 A	10 A	6 A
4 mm ²	4 mm ²	20 A	20 A	16 A	–	–	–	20 A	16 A	13 A	–

4 polos (3P + PE) - sem contatos auxiliares												
Classe de temperatura		T6						T5				
Temperatura ambiente		T _a ≤ +35 °C	T _a ≤ +40 °C	T _a ≤ +45 °C	T _a ≤ +50 °C	T _a ≤ +55 °C	T _a ≤ +60 °C	T _a ≤ +65 °C	T _a ≤ +50 °C	T _a ≤ +55 °C	T _a ≤ +60 °C	T _a ≤ +65 °C
Seção transversal de conexão		Corrente operacional nominal										
To-mada	Plu-gue											
1,5 mm ²	1,5 mm ²	16 A	13 A	13 A	13 A	10 A	10 A	6 A	16 A	13 A	10 A	6 A
1,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	13 A	13 A	13 A	10 A	10 A	6 A	16 A	13 A	10 A	6 A
2,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	6 A	16 A	16 A	13 A	6 A
2,5 mm ²	4 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	6 A	16 A	16 A	13 A	6 A
4 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	16 A	10 A	6 A	16 A	16 A	10 A	6 A
4 mm ²	4 mm ²	20 A	20 A	16 A	16 A	16 A	13 A	–	20 A	16 A	13 A	–



Dados técnicos

5 polos (3P + N + PE) - com contatos auxiliares

Classe de temperatura	T6							T5			
Temperatura ambiente	$T_a \leq +35^\circ\text{C}$	$T_a \leq +40^\circ\text{C}$	$T_a \leq +45^\circ\text{C}$	$T_a \leq +50^\circ\text{C}$	$T_a \leq +55^\circ\text{C}$	$T_a \leq +60^\circ\text{C}$	$T_a \leq +50^\circ\text{C}$	$T_a \leq +55^\circ\text{C}$	$T_a \leq +60^\circ\text{C}$	$T_a \leq +65^\circ\text{C}$	
Seção transversal de conexão	Corrente operacional nominal										
To-mada	Plu-gue										
1,5 mm ²	1,5 mm ²	16 A	16 A	13 A	13 A	10 A	6 A	16 A	13 A	10 A	–
1,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	16 A	13 A	10 A	6 A
2,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	16 A	16 A	13 A	6 A
2,5 mm ²	4 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	16 A	16 A	13 A	6 A
4 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	16 A	10 A	10 A	6 A
4 mm ²	4 mm ²	20 A	16 A	16 A	16 A	13 A	10 A	20 A	16 A	13 A	–

5 polos (3P + N + PE) - sem contatos auxiliares

Classe de temperatura		T6							T5			
Temperatura ambiente		T _a ≤ +35 °C	T _a ≤ +40 °C	T _a ≤ +45 °C	T _a ≤ +50 °C	T _a ≤ +55 °C	T _a ≤ +60 °C	T _a ≤ +65 °C	T _a ≤ +50 °C	T _a ≤ +55 °C	T _a ≤ +60 °C	T _a ≤ +65 °C
Seção transversal de conexão		Corrente operacional nominal										
To-mada	Plu-gue											
1,5 mm ²	1,5 mm ²	16 A	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	6 A	16 A	13 A	10 A	6 A
1,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	6 A	16 A	13 A	10 A	6 A
2,5 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	6 A	16 A	16 A	13 A	6 A
2,5 mm ²	4 mm ²	16 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	6 A	16 A	16 A	13 A	6 A
4 mm ²	2,5 mm ²	16 A	16 A	13 A	13 A	10 A	10 A	6 A	16 A	10 A	10 A	6 A
4 mm ²	4 mm ²	20 A	16 A	16 A	16 A	13 A	13 A	–	20 A	16 A	13 A	–

A corrente operacional nominal máxima depende da seção do condutor e da temperatura ambiente.

Em frequências ≥ 100 Hz, necessária redução para 12 A.

BR

Dados técnicos

Dados mecânicos

Número de polos	3 polos (1P + N + PE) 3 polos (2P + PE) 4 polos (3P + PE) 5 polos (3P + N + PE) (condutor N conectado)		
Contatos auxiliares	Máx. 2 contatos auxiliares opcionais (ON - com atraso, OFF - principal) Contatos auxiliares na versão Ex i são executados com contatos banhados a ouro. Opcionalmente em circuito de resistência NAMUR.		
Punho rotativo	bloqueável com cadeado na posição 0 ou I		
diâmetro máx. do braço	5 mm		
Material			
Invólucro	Poliamida, reforçada com fibra de vidro		
Grau de proteção	IP64 conforme IEC/EN 60079 IP66 conforme IEC/EN 60529		
Resistência a impactos	IK 10 conforme IEC 62262-0, 7 Joule conforme IEC/EN 60079		
Tipo de conexão	Bornes roscados		
Bornes de conexão			
Contatos principais	unifilar	1 x 1,5 mm ² ... 2 x 6 mm ² (1 x AWG 16 ... 2 x AWG 10)	
	extraflexível	1 x 1,5 mm ² ... 2 x 4 mm ² (1 x AWG 16 ... 2 x AWG 12)	
	extraflexível com terminal ilhós:	1 x 1,5 mm ² ... 2 x 4 mm ² (1 x AWG 16 ... 2 x AWG 12)	
Contatos auxiliares	unifilar/extraflexível	1 x 0,5 mm ² ... 2 x 2,5 mm ² (1 x AWG 20 ... 2 x AWG 14)	
Peso	8570/11-3	1,12 kg	
	8570/11-4	1,35 kg	
	8570/11-5	1,45 kg	
Tempo de utilização	> 5.000 ciclos de comutação (elétrico e mecânico) conforme IEC/EN 60309-1		
Torque de aperto	Bornes: 1,2 Nm Tampa da tomada de sobrepor: 1,8 Nm		

BR

Dados técnicos

Entradas de cabos

Prensa-cabos

1 x M25 x 1,5

Entrada de cabo 8161:

Tamanho da rosca	Ab. de chave	Intervalo de aperto	Intervalo de aperto+ RDE*	Torque de aperto Rosca de conexão a 20 °C	Torque de aperto Porca de tampa a 20 °C
M20x1,5	24	7 ... 13 mm	4 ... 8 mm	2,3 Nm	1,5 Nm
M25x1,5	29	10 ... 17 mm	7 ... 12 mm	3 Nm	2 Nm

*Luva de vedação redutora

Entrada de cabo CMP:

Tamanho da rosca	Torque de aperto
M20	25 Nm
M25	30 Nm

Tampão de fechamento

1 x M25 x 1,5

Tampão de fechamento 8290:

A vedação é prevista apenas para montagem única em uma faixa de aplicação < -40 °C. Em caso de remontagem, substituir a vedação.

Tamanho da rosca	Ab. de chave	Torque de aperto Rosca de conexão a 20 °C
M20x1,5	24	1 Nm
M25x1,5	29	1,5 Nm

Tampão de fechamento CMP:

Tamanho da rosca	Torque de aperto
M20	25 Nm
M25	30 Nm

(posicionamento no topo ou na lateral igualmente possível de acordo com o pedido)

opcionalmente: no topo máx. 2 x M25 x 1,5; em alternativa, também com prensa-cabos, tampão de fechamento ou entradas metálicas

BR

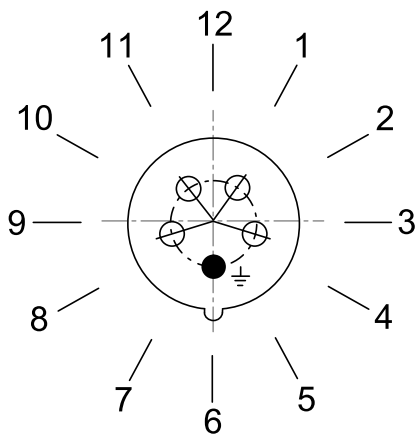
Dados técnicos

Conexão à terra externa	Posicionamento na lateral possível de acordo com o pedido (Seção transversal de conexão 10 mm ²)
Nota	Para prensa-cabos e tampões de fechamento de outros fabricantes, considerar as especificações de torque de aperto do fabricante.

Disposição da bucha de contato de proteção

Posição conforme posição horária

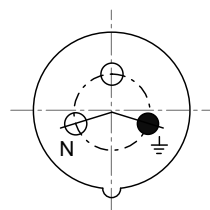
Exemplo: posição de 6 horas



22092E00

Disposição dos contatos de tomada e marcações dos terminais

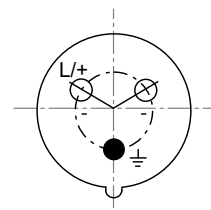
3 polos
(1P + N + PE)



18443E00

8570/11-3..

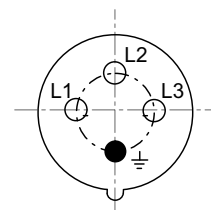
3 polos
(2P + PE)



16992E00

8570/11-3..

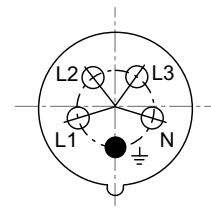
4 polos
(3P + PE)



06556E00

8570/11-4..

5 polos
(3P + N + PE)



06555E00

8570/11-5..

Disposição dos contatos de tomada e marcações dos terminais na posição de 6 horas ou 4 horas (Vista da frente da tomada para os contatos de tomada)

Código de cor e disposição dos contatos de tomada e marcações dos terminais

Número de polos	Frequência [Hz]	Tensão [V]	Código de cor	Posição das buchas de contato de proteção
3 polos (1P + N + PE)	50 e 60	100 ... 130	amarelo	4 horas
	60	277	cinza claro	5 horas
3 polos (2P + PE)	50 e 60	200 ... 250	azul	6 horas
	50 e 60	380 ... 415	vermelho	9 horas
	50 e 60	480 ... 500	preto	7 horas
	100 ... 300 ²⁾	> 50	verde	10 horas
	> 300 ... 500 ²⁾	> 50	verde	2 horas
	CC	> 50 ... 110	cinza claro	3 horas
4 polos (3P + PE)	50 e 60	100 ... 130	amarelo	4 horas
	50 e 60	200 ... 250	azul	9 horas
	50 e 60	380 ... 415	vermelho	6 horas
	50 e 60	480 ... 500	preto	7 horas
	50 e 60	600 ... 690	preto	5 horas
	50	380	vermelho	3 horas
	60	440 ... 460 ¹⁾	vermelho	11 horas
	100 ... 300 ²⁾	> 50	verde	10 horas
5 polos (3P + N + PE)	50 e 60	57/100 ... 75/130	amarelo	4 horas
	50 e 60	120/208 ... 144/250	azul	9 horas
	50 e 60	200/346 ... 240/415	vermelho	6 horas
	50 e 60	277/480 ... 288/500	preto	7 horas
	50 e 60	347/600 ... 400/690	preto	5 horas
	50	220/380	vermelho	3 horas
	60	250/440 ... 265/460 ¹⁾	vermelho	11 horas
	100 ... 300 ²⁾	> 50	verde	10 horas
	> 300 ... 500 ²⁾	> 50	verde	2 horas

Código de cor de acordo com IEC 60309-1 e disposição referentes ao slot polarizador para diferentes tensões e frequências de acordo com IEC 60309-2

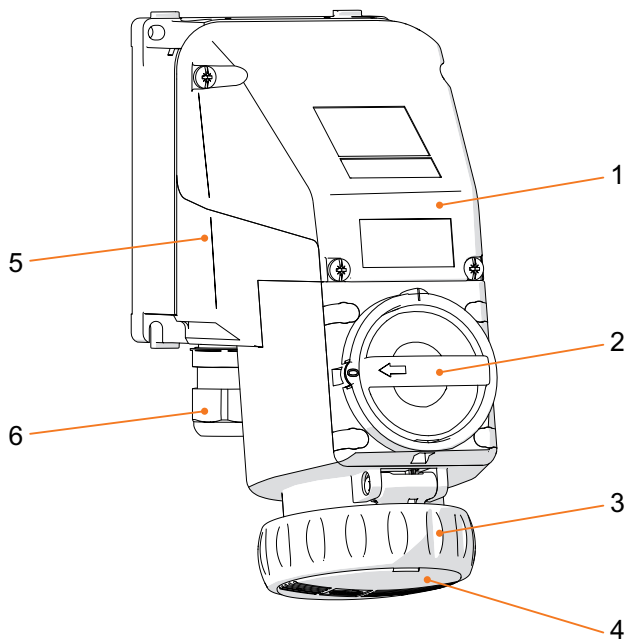
¹⁾ Principalmente para instalações navais

²⁾ Frequências ≥ 100 Hz levam a forte aquecimento. Isto deve ser compensado através da redução da corrente para 12 A.

Outros dados técnicos, ver r-stahl.com.

14 Anexo B

14.1 Estrutura do aparelho



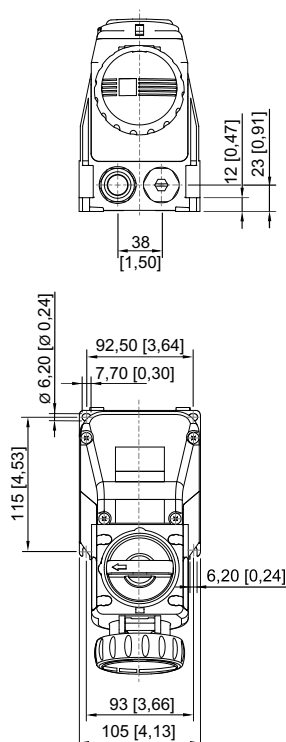
24336E00

#	Elemento do aparelho
1	Tampa
2	Punho rotativo
3	Anel de baioneta
4	Tampa articulada
5	Invólucro
6	Entradas de cabos

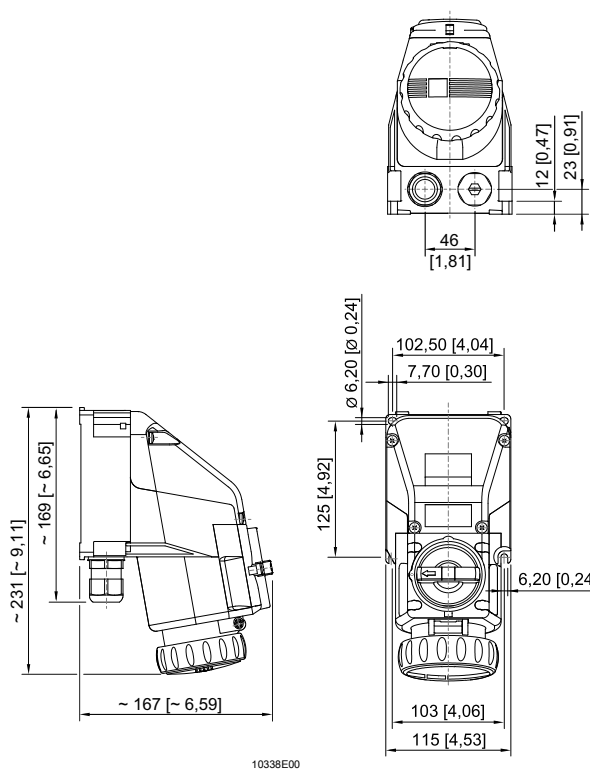
BR

14.2 Dimensões / medidas de fixação

Desenhos dimensionais (todas as medidas em mm [polegadas]) – Sujeito a modificações



8570/11-3..



8570/11-4.. e 8570/11-5..

BR

EU Konformitätserklärung
EU Declaration of Conformity
Déclaration de Conformité UE



R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany
erklärt in alleiniger Verantwortung, declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,

dass das Produkt:
that the product:
que le produit:

Wandsteckdose und Kupplungsdose
Wall mounting socket and Coupler socket
Prise murale et Prise de couplage

Typ(en), type(s), type(s):

8570/*1
8570/*6

mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.
is in conformity with the requirements of the following directives and standards.
est conforme aux exigences des directives et des normes suivantes.

Richtlinie(n) / Directive(s) / Directive(s)		Norm(en) / Standard(s) / Norme(s)
2014/34/EU	ATEX-Richtlinie	EN IEC 60079-0:2018 EN 60079-1:2014 EN IEC 60079-7: 2015 + A1:2018 EN 60079-31:2014
2014/34/EU	ATEX Directive	
2014/34/UE	Directive ATEX	
Kennzeichnung, marking, marquage:		 II 2 G Ex db eb IIC T6 ... T5 Gb II 2 D Ex tb IIIC T73 °C Db
		CE 0158
EU Baumusterprüfbescheinigung: <i>EU Type Examination Certificate:</i> <i>Attestation d'examen UE de type:</i>		PTB 03 ATEX 1227 (Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, Germany, NB0102)
Produktnormen nach Niederspannungsrichtlinie: <i>Product standards according to Low Voltage Directive:</i> <i>Normes des produit pour la Directive Basse Tension:</i>		EN 60309-1:1999 + A1:2007 + A2:2012 + AC:2014 EN 60309-2:1999 + A1:2007 + A2:2012 EN 60309-4:2007 + A1:2012
2014/30/EU	EMV-Richtlinie	Nicht zutreffend nach Artikel 2, Absatz (2) d). <i>Not applicable according to article 2, paragraph (2) d).</i> <i>Non applicable selon l'article 2, paragraphe (2) d).</i>
2014/30/EU	EMC Directive	
2014/30/UE	Directive CEM	
2011/65/EU	RoHS-Richtlinie	EN IEC 63000:2018
2011/65/EU	RoHS Directive	
2011/65/UE	Directive RoHS	

Waldenburg, 14.06.24

Ort und Datum
Place and date
Lieu et date

i.V. 

Holger Semrau
Leiter Entwicklung Schaltgeräte
Director R&D Switchgear
Directeur R&D Appareillage

i.V. 

Daniel Groth
Leiter Qualitätsmanagement Systeme
Director Quality Management Systems
Directeur Systèmes de Management de la Qualité

Certificado Número: UL-BR 13.0267X
Certificate No.

A conformidade dos equipamentos utilizados em atmosfera potencialmente explosiva no mercado brasileiro é regulamentada pela Portaria 179-2010. O referido equipamento está certificado de acordo com este regulamento. A conformidade com a Portaria 179-2010 e normas relacionadas é confirmada no certificado.

The conformity of the equipment used in potentially explosive atmosphere on the Brazilian market, is regulated in Portaria 179-2010. The above mentioned equipment is approved and certified according to this regulation. Compliance with Portaria 179-2010 and related standards is confirmed in certificate.

#	Modelo R. STAHL R. STAHL Type	Marcação Ex conforme normas ABNT NBR aplicáveis Ex Marking according to applicable ABNT NBR standards
1	8570/11	Ex db eb IIC T6 ... T5 Gb Ex tb IIIC T73 °C Db
2	8570/16	Ex db eb IIC T6 ... T5 Gb Ex tb IIIC T73 °C Db

Para todas as normas IEC mencionadas no manual de operação, as seguintes normas locais atuais se aplicam.
For all IEC standards mentioned in the operating instructions the following local current standards apply.

Normas IEC IEC standards	Normas ABNT ABNT standards
IEC 60079-1	ABNT NBR IEC 60079-1
IEC 60079-14	ABNT NBR IEC 60079-14
IEC 60079-17	ABNT NBR IEC 60079-17
IEC 60079-19	ABNT NBR IEC 60079-19
IEC 60529	ABNT NBR IEC 60529
IEC 62262-0	ABNT NBR IEC 62262-0
IEC 60309-1	ABNT NBR IEC 60309-1
IEC 60309-2	ABNT NBR IEC 60309-2

Identificação de conformidade no produto:

Compliance mark on product:



Selo de Identificação de Conformidade com o símbolo do INMETRO e Organismo de Certificação de Produto
Conformity Identification Mark and Product Certification Organization

Identificação de conformidade na embalagem:

Compliance mark on package:



Selo de Identificação de Conformidade na embalagem
Identification Marking on Package

Bescheinigung - Einfaches elektrisches Betriebsmittel

Conformity - Simple electrical apparatus

Conformité - Appareil électrique simple



R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany

erklärt in alleiniger Verantwortung, declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,

dass das Produkt:

that the product:

que le produit:

Hilfskontakt mit Kontaktelement

Auxiliary Contact with Contact element

Contact auxiliaire avec l'élément de contact

Typ(en), type(s), type(s):

Auxiliary Contact 8570/8571 with 8089

Basierend auf IEC / EN 60079-11, Kapitel 5.7 als einfaches Betriebsmittel verwendet werden kann.

Based on IEC / EN 60079-11, clause 5.7, can be used as a simple apparatus.

Basé sur IEC / EN 60079-11, clause 5.7, peut être utilisé comme un simple appareil.

Ex-Kennzeichnung / Ex-marking / Ex-marquage:

Simple electrical apparatus

Bewertung / Assessment / Évaluation

Bewertung basiert auf IECEx-Konformitätszertifikat:

IECEx PTB 05.0022U

Evaluation based on IECEx certificate of conformity:

Évaluation basée sur le certificat de conformité IECEx:

Produkt enthält keine Spannungsbegrenzungs-, Strombegrenzungs- und / oder Schutzvorrichtungen

Product contains no voltage limiting, current limiting and / or protective devices

Produit ne contient aucune limitation de tension, limitation de courant et / ou dispositifs de protection

Produkt enthält keine Teile zur Erhöhung der verfügbaren Spannung und des verfügbaren Stroms

Product contains no devices to increase the available voltage and available current

Produit ne contient aucun dispositif pour augmenter la tension et le courant disponibles

Produkt gewährleistet die Integrität der Isolierung des eigensicheren Stromkreises gegen Erde. Bemessungsisolationsspannung: ≥ 500 V

Products maintains integrity of the isolation from earth of the intrinsically safe circuit. Rated insulation voltage:

Produits maintiennent l'intégrité de l'isolation par rapport à la terre du circuit à sécurité intrinsèque. Tension d'isolation nominale:

Produkt entspricht den Anforderungen der EN 60079-0 - Vermeidung von elektrostatischer Aufladung: Muss in Ex eb Gehäuse installiert sein

Product meets requirements of EN 60079-0 - avoidance of build-up of electrostatic charge: Must be installed in Ex eb enclosure

Produit répond aux exigences de la norme EN 60079-0 - éviter l'accumulation de charges électrostatiques: Doit être installé dans un boîtier Ex eb

Produkt ist klassifiziert für die Temperaturklasse T6 im Umgebungstemperaturbereich: $-60^\circ\text{C} \leq T_a \leq +70^\circ\text{C}$

Product is classified for temperature class T6 at ambient temperature range:

Produit est classé pour la classe de température T6 dans la plage de température ambiante:

Maximal zulässige eigensichere Werte sind:

Maximum permissible intrinsically safe values are:

Valeurs maximales de sécurité intrinsèque maximales admissibles sont les suivantes:

$U_i = 60$ V, $I_i = 200$ mA, $P_i = 1.3$ W,

C_i , L_i sind vernachlässigbar, are negligible, sont négligeable

Produkt ist geeignet für die Verwendung in Gasgruppe:

IIC

Product is suitable for use in gas group:

Le produit convient pour une utilisation dans un groupe de gaz:

Produkt ist geeignet für die Verwendung in:

Zone 1, Zone 2

Product is suitable for use in:

Le produit convient pour une utilisation dans:

Waldenburg, 2020-03-23

Ort und Datum

Place and date

Lieu et date

i.V.

Werner Förstner

Leiter Zertifizierung IC

Head of Certification IC

Chef de certification IC

i.V.

Holger Semrau

Leiter Entwicklung Schaltgeräte

Director R&D Switchgear

Directeur R&D Appareillage